



钱冠连 著

# 美学语言学

语言美和言语美

海天出版社

# 美学语言学

——语言美和言语美

钱冠连 著  
徐盛桓 校订

中国·深圳  
海天出版社

粤新登字 10 号

责任编辑 宋 城

封面设计 陈士修

H0-05

Q248

**美学语言学——语言美和言语美**

海天出版社出版

(中国·深圳)

新华书店发行 湖南省地质测绘印刷厂印刷

开本 787 mm×1092 mm 印张 14 字数 28 万

1993 年 5 月第 1 版 1993 年 5 月第 1 次印刷

印数 1-8000 册

ISBN 7-80542-625-2/H 17

定价：6.80 元

## 内容简介

《美学语言学——语言美和言语美》是1992年广东省高校文科重点科研项目，参加国际语用学学术交流课题。本书突出的特点是以日常真实的话语作审美对象，立论的言语、对话资料全部取自真人的真实话语，而不用艺术作品中的对话。

本书立论，一切从实际出发，不套用相邻学科的理论框架。主要内容有：两个层次的言语美及其生成机制，语言结构层次上的审美选择；言语活动的美及求美策略；人对语言变化的审美干涉，等等。全书论证充分，叙述有趣，材料新鲜，新论迭出。

本书适用于大专院校文科师生、中小学教师、各级干部、公关人员、文艺工作者、推销员、广播员、售货员等。

## 序

钱冠连副教授历三年的艰辛，酝酿和撰写了《美学语言学》。在这段时间里，为了美学语言学的理论建构，他同我有经常的切磋。现在，钱冠连这本书付梓了，我想为美学语言学的研究说几句话。

美学语言学参照美学的方法来研究语言中的问题，或者说，要对语言和语言运用中的美学问题作出理论上的诠释。不言而喻，这既是美学，又是语言学。

翻开美学论著，用文学作品来阐释美学的例子比比皆是。这容易给人以误解，以为这也是讨论语言中的美学问题，因为文学作品是用语言文字写成的。其实，多数情况下这是讨论以语言文字为工具所营造的美，正如讨论以画面上的线条、明暗，以音符的高低延续为手段所营造的美一样，而不是讨论语言或言语自身的美。为了研究语言和语言运用中出现的种种审美现象，包括语言美和言语美，就要有专门研究语言审美规律的学科，这就是美学语言学。

美学的研究有悠久的历史，现代意义的语言学研究也有将近一个世纪的历史了，各种边缘学科性质的语言学纷纷创立，为什么美学语言学却姗姗来迟呢？这也许同我们的一个传统观念有关：语言文字纯粹作为一种工具看待。庄子曾用筌者得鱼而忘筌、蹄者得兔而忘蹄来反复比喻“得意而忘言”；刘禹锡甚至说“义得而言丧”。也许是人们过于专注作品中的意境

美和义理美，因而要“忘言”，甚至要让“言丧”，所以一直以来对语言自身的美学问题没有给予应有的重视。

文学评论家和语言学家雅可布逊说过这样一段话：“当一个词语被当作词语得到接受之时，而不是作为被命名物的简单替代物或某种情感的迸发，也就是说，当词语及其句式、含义、其外部和内部的诸形式不再是现实世界的冷漠象征，而是具有其自身的份量和独特的价值时，诗性便得到了体现。”雅氏是一位形式主义者，他十分看重语言形式，他这段话讨论的是诗中的语言的地位。我们不妨借用雅氏这段话来审视语言自身的美学地位，承认语言也“具有自身的份量和独特的价值”；这样，我们就应该承认有一门独立的学科，对语言中涉及审美的各种现象及其“独特的价值”作出规律性的说明。美学语言学正是要在这方面作一些探讨。

现代语言学注意区分语言和言语；美学语言学既研究语言美，又研究言语美。语言是一种人工客体。人类在建构自己的语言的时候，把自己的审美观念灌注到这一人工客体中。语言美是人的本质力量对象化到语言中去的一种感性呈现，人类在自己所创造的这一人工客体中直观自身，从中感觉到主客体之间的和谐和融洽，从而产生愉悦感。这正如马克思所说的，人类“随时随地都能用内在固有的尺度来衡量对象”，“按照美的规律来塑造物体”，因而使语言具有美的内在规定性。语言美是一种审美潜能，使语言的运用产生美感成为可能。这一潜能的实现，体现在言语运用中的美的创造和美的欣赏，这就是言语美。语言可以实现多种功能，产生多种效应。从审美的角度来说，语言运用者在一定的交际目的的支配下，形成一定的审美心理结构，并产生相应的心态、行为，发挥自己的能力，调动语言中各种美的潜能，创造出所需要的言语美，达到

理想中的审美效果，以便言语交际有利于人们的生存和发展。因此，人类的言语审美活动，是植根于人类的生存和发展的需要。美学语言学从历史唯物主义出发，以上述的观点作为理论建构的基石，展开语言美和言语美的研究。

言语美首先体现为合目的合规律的形式——语音的和书面的。任何崇高、睿智的思想，都可以用多种语言形式来表达；平平的语句，不一定能表现出言语美，只有那些具有美学价值的语言形式，才可以将这些崇高、睿智思想中的闪光的意境美、义理美映衬得更为夺目。美学语言学不再研究语句中的意境美、义理美，而着重研究这样或那样的语言形式为什么能使崇高、睿智的思想插上语言翅膀，更深入地飞进读者的心窝。这就是说，美学语言学要研究言语美“自身的份量和独特的价值”，而不一定依附在内容上。一些语言形式所表达的内容十分普通，有时甚至还可能欠文雅，但仍然能使人得到一种美感，这也是语言运用中的事实，就算脱裙子这看来有点不雅的事，在曹雪芹笔下却表达得富于情趣——憨湘云醉眠芍药荫，呆香菱情解石榴裙。同时，有些言语美感的确又是同意义（内容）联系在一起的。悉尼唐人街的主要街道名为 Dixon Street，悉尼的唐人不按“洋人”的名字来译，而别出心裁译为“德信街”，寓“通德履信”之意，这是（音的）形式与意义俱佳的例子，但抽出意义，光是形式就乏善可陈了。有一种妇科冲洗药，厂家定名为“洁尔阴”，下面发生在一药房柜台前的对话，使人们深切感受到这一命名的“不美感”：

女顾客：小姐，我要“洁尔阴”。

女售货员：大吉利事！（一边收钱，一边给药）拿回去洁你自己啦！

女售货员的不快，当然同药名的意义有关。美学语言学试图说

明上述种种不同的言语行为、交际类型在不同层次的语言形式的美感和“不美感”的生成机制和有关的规律,并且同一定的社会意识和民族观念联系起来,以便求得对语言美和言语美的一般规律及其具体运用的更深刻的认识。

以上说明了钱冠连的《美学语言学》一书结构的三大组成部分:美学语言学的学科独立品格、学科的理论框架以及语言美和言语美的一般规律和具体规则。钱冠连的研究,力图做到以马克思主义的哲学思想为指导,充分运用当代美学和语言学研究的成果,对美学语言学中的问题提出自己独创而又合乎实际的见解,以便具有理论深度和实践意义。我能读到的美学语言学的论文不多;至少,据我所知,钱冠连在撰写本书时能直接参考借鉴的美学语言学的论述极少。我希望《美学语言学》能够通过上述三大部分的讨论,为美学语言学的理论建构打下基础,促进美学语言学这一学科的成长。

徐盛桓

一九九二年十月于陋斋



## 书前几句话

这本书在鄂西的一个山沟里开始酝酿，在珠江三角洲停笔，历时四年（1988—1992）。着笔之时倒是常有激动，现在息墨却无“释倒悬”之轻松。不敢轻松。一个东西不成器，还枉费了读者的热情，罪莫大焉。“在历史过程里，事物的发生和发展往往跟我们闹别扭，恶作剧，推翻了我们定下的铁案，涂抹了我们画出的蓝图，给我们的不透风、不漏水的严密理论系统搨上大大小小的窟窿。”（钱钟书：“汉译第一首英语诗《人生颂》及有关二三事”，1982）铁案尚可推翻，蓝图尚被涂抹，不透风、不漏水的严密理论系统尚遭搨扎，何况我这散钱未串、引弓不满之作？倒不如放聪明一点，不去强求创理论定系统，只求说出自己的（也许是新的）感受。好比捏泥人，不怕缺少了什么部位，倒是怕捏出来的部位不显神采与灵气。抱定了这个宗旨，写起来就少了许多包袱。若有蹈迹承响，自是工力不够，决非偷懒而陈陈相因。只要人们阖上书后说这么一句：“还算提出了一个问题，”那我就达到了目的。

这里，我要特别对翻开这本书的青年读者说几句话。人们常问一本书有无可读性，我捉摸，这意思是问书有无趣味，有无吸引力。我常常觉得奇怪，理论书就为什么一定要闹到许多人（甚至圈内人）看不懂、看不下去的地步。我写作过程中，常常找我家里的青年读者瞧瞧，他们看了有笑容，我就放心了。

我努力收到这一点效果，也许和本书的下面几个特点有关：既然拿日常生活中真实的话语做审美对象，那就应该让会说话（写话）的人都看得懂，看得出名堂，否则，我这理论就不能解决实际问题，要它何用？因此，书上拿来作为论证的例子都是真人嘴里的真话，皆有案可稽，除非原记录者出了差错或弄了虚假，我的立案却是真实的。以往的著作均取材于文学作品中的人物的对话，那是因为研究目的不同。本书以言语美为重要研究对象，理所当然要拿真实的日常话语作研究的原材料，此其一。其二，本书要算美学和语言学的交叉（如果真的交叉成功了的话），它就有个难处须解决：“关于美学的范畴和主要概念，从来就是相当混乱的；有关的哲学用语，也是往往各有各的用法而意义也不一致，这也显然表明美还是没有成为科学的标志。”（蔡仪：《新美学》（改写本）第二卷序）美学尚存这么多麻烦，我拿来用在本书里的东西，就只好拣最基本的、大家容易接受的部分。另外一个难处也得解决，言语美论的框架是前无借鉴的，我解决这个困难的办法是：一切从实际出发。我不想用相邻学科的系统来套这本书。读者可以从本书目录里发现这一点：我领悟了实际材料中的什么就写什么，需要立什么名就立什么名。正因为从实际出发，就可能容易读下去。

为这本书付出心血和劳动的，有我许多师长和朋友。我要感谢他们。王宗炎、桂诗春、李锡胤、伍铁平几位先生，给初稿的导论部分提了许多具体的意见，没有用心费时的读稿，这些具体意见是提不出来的，可见他们帮助的诚心诚意；我的朋友黄谋燕、汤贤均、李植巧、张国辅几位先生，在美学、文化、语言、音乐、民俗等方面给了我许多指点，提供了许多信息与资料。特别是黄谋燕先生，对我美学问题的求教，每信必复，指导谆谆，鼓励良多。徐盛桓教授在我写作的整个过程中，从框架

到细节,都给了无私的指教,并通读了全书稿,做了校订;我所在单位的两位领导——广州外国语学院语言所所长陈楚祥先生和《现代外语》主编张达三先生,始终爱护我、关心我,为我的写作与作品出版创造了必要的条件;海天出版社以及宋城先生以难得的勇气和珍爱之心——对科学和出版事业的珍爱——鼓励我潜心写作并对书稿质量的提高花了心血。在这里,我要对他们一一说声“谢谢”——满含深情的谢谢。

# 本书阅读指南

不同的读者，似应有不同的阅读方法，才能达到预期的效果。

## 1. 按顺序阅读

要想了解美学语言学整个理论构建与框架的读者和准备以批判的眼光审视全书的读者，不妨采用这种阅读方法——按本书的编排一页一页地读下去。作者对这两类读者（和一切读者）想说的话是：本书从理论框架到微观描写都是可以进一步讨论、充实、修改甚至彻底推倒重来的。

## 2. 三、四、五在先，六在中，其他在后

本书第一、二、七章，理论色彩比较重一点，而第三、四、五章，感性材料较多，从三、四、五章入手，有这样的好处，先有感性印象，占有了感性材料（第三章讲语言结构、层次上的审美选择，第四、五章讲言语美），便不会叫第一、二、七章的理论术语难住——尽管作者努力做到深入浅出，但不可能事事浅出。这种阅读法，对于那些对美学与语言学理论都不那么熟悉，但有志于此项研究与学习的读者，是有一定的方便之处的。作者对这部分朋友想说的话便是：您多少会得到一点收获与发现，发现本书值得商榷的地方也是一种收获。

# 目 录

序.....	(1)
书前几句话.....	(1)
本书阅读指南.....	(1)
<b>第一章 导论</b>	
第一节 什么是美学语言学.....	(1)
第二节 美学语言学的酝酿.....	(4)
第三节 美学与语言学结合的生长点 .....	(13)
第四节 美学语言学的研究对象与任务 .....	(15)
第五节 美学语言学的研究方法 .....	(20)
第六节 言语美是全息的正负美 .....	(28)
第七节 本学科的理论与实践意义 .....	(33)
<b>第二章 两个层次的言语美及其生成机制</b>	
第一节 美学语言学的审美起点 .....	(38)
第二节 语言的美的属性 .....	(40)
第三节 人和语言形式美的同构对应 .....	(47)
第四节 言语美的生成机制 .....	(50)
第五节 第二个层次的言语美及其生成机制 .....	(74)
第六节 言语美感场 .....	(87)
第七节 语言审美价值的特点 .....	(91)
<b>第三章 语言结构和层次上的审美选择</b>	

小引:什么是语言审美选择·····	(96)
第一节 符号的审美选择·····	(97)
第二节 渠道的审美选择·····	(104)
第三节 语言变体的审美选择·····	(109)
第四节 语体的审美选择·····	(130)
第五节 交际类型的审美选择·····	(141)
第六节 言语行为的审美选择·····	(187)
第七节 语音的审美选择·····	(193)
第八节 词的审美选择·····	(212)
第九节 句子的审美选择·····	(219)
第十节 语篇的审美选择·····	(232)
小 结 语言审美选择的最深刻的根源·····	(235)
<b>第四章 言语活动的美</b>	
第一节 言语美的基本品性·····	(238)
第二节 拣好听的说:言语活动 中的美学追求·····	(255)
第三节 言语活动的乐音趋向·····	(274)
第四节 说话与写作的正负美比较·····	(295)
<b>第五章 言语求美律(求美策略)</b>	
小 引 什么是言语求美律(策略)·····	(301)
第一节 形式美律(策略)·····	(305)
第二节 偏离律(策略)·····	(315)
第三节 第二层次言语美策略·····	(317)
<b>第六章 民族的审美观念与语言</b>	
第一节 民族审美观念、语言、人三者的 共变关系·····	(339)
第二节 集团语言活动中的民族审美意识·····	(341)

第三节	民族审美观念对句段结构的影响·····	(356)
第四节	词语是民族审美观念的一面镜子·····	(367)
<b>第七章</b>	<b>美学语言学与语言变异</b>	
第一节	语言小宇宙与自然大宇宙·····	(381)
第二节	人对语言变异的审美干涉·····	(383)
第三节	克罗齐美学与语言学重合论的 哲学根源·····	(390)
<b>结束语</b>	·····	(426)
<b>英文目录</b>	·····	(427)
<b>英文内容简介</b>	·····	(430)

# 第一章 导 论

## 第一节 什么是美学语言学

在概述什么是美学语言学之前,先介绍几个会经常用到的术语:言语活动(或言语事件)和言语行为;语言和言语;语言的美和言语美。

言语活动指人们运用语言(包括书面语言和口头语言)而进行的活动:言语活动可以是两人或两人以上合作进行的,如交谈、相互问候、交换意见情况、打听与回答等等;也可以指单人的活动,如叫卖、发誓、赌咒、讲演等。以上多在口头进行。从书面语言来说,例子有新闻报导、征婚广告、论文书信等。总之运用语言的活动就叫言语活动(speech event)。一次言语活动的始终称为一次言语事件。言语行为即用语言实现的诸如陈述、提问、警告、宣告、请求、命令、抱怨、许诺、拒绝等行为。过去人们认为言语只是说话,说话又算不得行为;英国哲学家、语言学家奥斯汀(J. Austin)费了一番工夫论证说话本身就是行为,称之为“言语行为”(speech act)。言语行为都是言语活动,但一项言语活动(言语事件)可能包括若干言语行为。

语言和言语。语言是指表情达意的符号系统,而言语(parole),瑞士语言学家索绪尔(F. de Saussure)用此术语和语言(langue)形成一个二项对立,是指人们口头和书面上实际说



出的话。由此可见,语言是总的符号系统,言语是个别人的话语。区分这一对概念对美学语言学至关重要。由语言和言语的区别而到“语言的美”和“言语美”的区别是本书从头至尾都要注意的。

语言(的)美与言语美是两个不同的概念。在个人的言语活动和言语行为中,言语片断的美学价值、美学特征的总和,构成了言语美。语言(的)美指语言体系固有的审美属性,是语言体系表现出来的美学价值、美学特征的总和。它是言语美得以表现的基础;言语美则是语言的美在具体环境中的体现。

什么是美学语言学?

美学语言学是研究语言的审美属性、研究日常言语活动和言语行为既作为交际活动又作为审美活动时的特点和规律的学科。它是美学与语言学的交叉学科。

美学语言学要研究言语里的美,要研究人们创造和欣赏言语美的特点和规律;还要研究言语的丑,但这归根到底是为了研究在一定条件下变丑为美的特点和规律。

美学语言学不只是研究言语形式美,还研究内容美。因此,在这个领域里也碰到了内容美和伦理道德善的联系与区别的问题。

我们说言语里有美的创造和欣赏的问题,是因为语言本身有审美属性,而言语的美可以从语言学角度加以说明。

美学语言学的最基本的研究对象是日常口头和书面的言语活动以及言语行为——有美学价值的言语使人感到适耳适目、适意适情;还有语言体系及其各种“部件”的建构——它们表现出人们按照美的规律建造语言的种种努力和后果。

美学语言学的任务是阐明整体意义上的人如何按照美的规律来建造语言体系和个别人如何按照美的规律来建造自己